

30 ■ ABRIL ■ 2023

4º DOMINGO DA PÁSCOA



# Paróquia de Nossa Senhora da *Assunção*

COM MARIA,  
AO SERVIÇO DE  
CRISTO NO MUNDO



# Escritório Paroquial

Segunda-a Sexta-Feira

■ 9 AM - 5 PM

209.634.2222

2602 S. Walnut Rd

Turlock, CA 95380

P O Box 2030

Turlock, CA 95381



Father Manuel Sousa

■ Pároco

[frmanuel@olassumption.net](mailto:frmanuel@olassumption.net)

Deacon Edwin Santiago

■ Diácono

[mpsecs@charter.net](mailto:mpsecs@charter.net)

Deacon Stephen Valgos

■ Diácono

[thecatholicdeacon7@gmail.com](mailto:thecatholicdeacon7@gmail.com)

[www.thecatholicdeacon.com](http://www.thecatholicdeacon.com)

YouTube Channel: [https://](https://www.youtube.com/channel/UC2bjnrebWH_wL2m7J3fY4Tg/videos)

[www.youtube.com/channel/UC2bjnrebWH\\_wL2m7J3fY4Tg/videos](https://www.youtube.com/channel/UC2bjnrebWH_wL2m7J3fY4Tg/videos)

Ashley Hendrex

■ Administradora

[ahendrex@olassumption.net](mailto:ahendrex@olassumption.net)

Zelia Freitas

■ Assistente Administrativa

[zfreitas@olassumption.net](mailto:zfreitas@olassumption.net)

Anna Vierra

■ Coordenadora da Formação Religiosa

[avierra@olassumption.net](mailto:avierra@olassumption.net)

Taylor Drumonde

■ Assistente Administrativa

■ Wedding Coordinator

[tdrumonde@olassumption.net](mailto:tdrumonde@olassumption.net)

Olivia Pears

■ Coordenadora do VALER

[valer@olassumption.net](mailto:valer@olassumption.net)

META: \$13,500

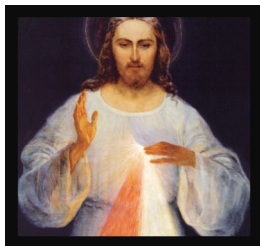
COLECTA DOMINICAL:

04.23.23 Regular Collection \$10,360.48



## Reunião da Festa Maio 4, 2023

6 PM Missa & 7 PM Reunião da Festa



Grupo de Oração

*Divina Misericórdia*

Todas as Quinta-Feiras às 4:30PM

– Primeira Igreja

## We Care Shelter

Comece a pensar na próxima época para reservar uma Terça Feira para a sua família ou grupo. Todas as Terças Feiras estão reservadas para NSA, mas outras noites estão também disponíveis. Por favor, contate Christine Does

para reservar uma data e aprender mais sobre

We Care. 209.495.0586 [cdores12@aol.com](mailto:cdores12@aol.com)



Valley Area Living

Enabling Resources

V.A.L.E.R Office 209.634.0380

Monday - Thursday

■ 2 PM - 6 PM

Preparação de Income taxes (Impostos sobre o rendimento anual) - Grátis

Quartas feiras entre as 12:00 e as 4:00 da tarde (não é necessário marcação)

Biblioteca Pública de Turlock - 550 N Minaret Ave, Turlock, CA

Para mais informações ligue para o escritório do VALER através do número 209-634-0380.



**DANIEL SANTOS**

Loan Officer, NMLS #1897781

209.622.8228 Cell

209.579.3029 Office

209.250.0871 Fax

[dsantos@apmortgage.com](mailto:dsantos@apmortgage.com)

Falo Português

Hablo Español



SCAN ME!



[apmlending.com/dsantos](http://apmlending.com/dsantos)

2130 Geer Rd., Suite C

Turlock, CA 95382

NMLS #303733



Our Lady  
of the  
Assumption

## Ways to Give

Online Giving



Mail contribution to  
OLA P.O. Box 2030  
Turlock, CA 95381



ARMEE MINISTRIES  
PRESENTS:

"Evangelical Exodus:  
Why an Evangelical  
Professor Became  
Catholic."

Featuring: Doug Beaumont

Monday May 15, 2023

7:00 P.M.

Our Lady of the Assumption Catholic Church

ARMEE MINISTRIES



CATHOLIC SOCIAL SERVICE GUILD PRESENTS

# AZORES BAND OF ESCALON

THURS. MAY 11  
**2023**

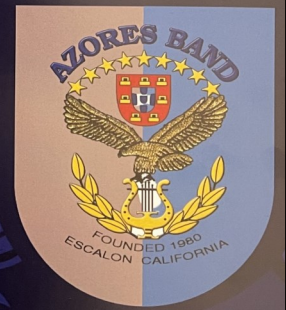
DOORS AT 6 | SHOW AT 7  
1307 J STREET, MODESTO

## TICKETS \$30



WWW.THESTATE.ORG

BENEFITING THE CATHOLIC  
CHARITIES HOMEMAKER PROGRAM  
OF STANISLAUS COUNTY.



PRIMEIRAS SEXTAS-FEIRAS

e

PRIMEIROS SÁBADOS

A DEVOÇÃO DE REPARAÇÃO AO  
SAGRADO CORAÇÃO DE JESUS E AO  
IMACULADO CORAÇÃO DE MARIA

ELEMENTOS BÁSICOS DA DEVOÇÃO

1. Ir às Confissões
2. Participar na Santa Missa e receber a Santa Comunhão ambos os dias em Espírito de reparação ao Sagrado Coração de Jesus e ao Imaculado Coração de Maria
3. Rezar o Terço com devoção, meditando nos mistérios da vida de Cristo com a intenção de fazer reparação
4. Adorar o Santíssimo Sacramento por pelo menos uma hora

Para mais detalhes sobre a Devoção, visite:  
<http://apostoladossagradoscoracoes.angelfire.com/devocao.html>



2602 South Walnut Road  
Turlock, CA

SEXTAS-FEIRAS

9 AM - 10 AM Confissões (Capela)

9 AM - 5:30 PM - Adoração (Capela)

6 PM - Santa Missa em português (Igreja)

SÁBADOS

9 AM - 10 AM Hora Santa de Adoração e Confissões (Capela)

10 AM Missa Bilingue (Capela)

## RETREAT

MINI-RETREAT -- A Day with the Carmelites: Come, Learn, Pray. Saturday, June 24, 2023 from 8:30 a.m. to 1:00 p.m. at Our Lady of Fatima Parish Hall, 505 W. Granger Ave., Modesto. Guest speaker: Fr. Matthias, OCD, from St. Joseph's Carmelite Monastery, San Jose. Pre-registration required by June 17. For more information and to register go to [www.ocdsmodesto.com/events](http://www.ocdsmodesto.com/events); or email [ModestoSecularCarmelites@gmail.com](mailto:ModestoSecularCarmelites@gmail.com); or phone (209) 639-8975.

# América Precisa Fatima

Reze o rosário a  
Nossa Senhora de  
Fátima pelas nossas  
intenções mensais e  
pelas suas intenções  
pessoais

Terceiro sábado de  
o mês  
4:30pm ✦ Igreja  
Grande

Nossa Senhora da  
Assunção  
Turlock, CA







We  love  
having you as part of our Flock

Keep in touch with us  
via email and text!

Text



**OurLadyTurlock**  
to 84576

OR

Connect with us online at:



[ourladyoftheassumption8.flocknote.com](http://ourladyoftheassumption8.flocknote.com)

Text STOP to 84576 to stop txt notifications at any time. Text HELP for help.  
There is no charge for this service, but your carrier message and data rates  
may apply. View full privacy policy & terms at [flocknote.com/txt](http://flocknote.com/txt).



RESERVE A DATA  
PARA A

*Celebração  
Paroquial  
do 50º  
Aniversário*

Venha celebrar conosco os  
50 Anos da Paróquia de  
Nossa Senhora da Assunção.

11 de JUNHO, 2023  
9 AM MISSA BILINGUE

A Missa será seguida de  
procissão até ao Salão Paroquial  
e almoço.

2602 South Walnut Road Turlock CA 95380

Have you heard about Spiritual Direction and are wondering what it is? Would you like to explore and deepen your relationship with Jesus through the help of a spiritual companion? If you'd like to learn more with a trained Spiritual Director, call Cheryl Silva at (209) 535-1126.

## Missa

Segunda, Terça,  
Quinta, Sexta Feira  
9 AM Português

Quarte-Feira  
6 PM Inglês

Sábado  
5:30 PM Inglês  
7 PM Português

Domingo  
9:30 AM Inglês  
11:15 AM Português  
1:30 PM Latim  
6 PM Inglês

# ACADEMICA DINNER

## TRI-TIP, SHRIMP & BBQ CHICKEN

**APRIL 28TH**  
**4:30PM - 7:30PM**

**DRIVE THRU ONLY**  
**\$30 PER TICKET**



**2602 S. WALNUT AVE TURLOCK CA 95380**  
**TICKETS CAN BE PURCHASED ONLINE AT [ACADEMICASC.COM](http://ACADEMICASC.COM)**



3... 2... 1...

**Blast  
Off!**



# OLA Vacation Bible School

June 19<sup>th</sup> to 23<sup>rd</sup>

6 to 9pm

**Registration dates:**

Sat May 6<sup>th</sup> 5:30pm

Sun May 7<sup>th</sup> All Masses

Wed May 10<sup>th</sup>- CCD End of  
Year Celebration

Sat May 20<sup>th</sup> 5:30pm

Sunday May 21<sup>st</sup> All Masses

**LAST DAY: FRIDAY JUNE 2ND**

**\$40 Donation per Child**

**Contact Silvia:**

209-535-7690

[ola\\_vbs@yahoo.com](mailto:ola_vbs@yahoo.com)

**Volunteers Needed!**

Follow us on Facebook  
(OLA Vacation Bible School) &  
Instagram (@ola\_vbs) for updates!





## *Pentecostes Maio 28, 2023*

A paróquia de Nossa Senhora da Assunção Convida a comunidade Portuguesa em geral a participar no terço em louvor ao

Divino Espírito Santo no Salão Paroquial

- **TERÇO** 22 a 24 de Maio, 6:30PM
- **TRIDUO** 25 a 27 de Maio, 6:30PM Terço e Missa seguinte.
- **Sabado** 27 de Maio recitação do terço 6:30 PM e Missa Vigília de Pentecostes às 7:00PM
- **Domigo** 28 de Maio, 10:30AM saída do Salão em cortejo para igreja.  
11:15 AM Missa Solene ao Divino Espírito Santo.

Sopas serão servidas após as Missas das 9:30 e das 11:15 AM

Por favor, considere um donativo de carne, ou oferta monetária para compra dos ingredientes e artigos para o **Leilão Silencioso**.

Agradecemos o vosso apoio!

Que o Divino Espírito Santo abençoe as vossas famílias





## Confissões

Todos os Sábados

5 PM– 5:30 PM

## *Pray for the Sick*

Tendes algum membro da vossa família que não pode sair de casa e necessita a Sagrada Comunhão ou oração?

Por favor, ligue para Beatriz Lourenço (209) 668-3801.

Palmira Cardoso	Andrew Godunjo
Jesuina Teixeira	Violante Silva
Teresa Xavier	Niveria Soares
Marie Dixon	Jacob Bogacki
Maria de Jesus Pascoal	Steve Chambers
Lurdes Toledo	Maria Fernandina Carvalho
Fatima Linhares	Bertina Bettencourt
Frank Linhares	Cecilia Pires
João Parreira	Bobby Moules
Suzanna da Rosa	Elizabeth Baptista Silveira
Lucia Cardoso	Celeste Drumonde
Joe Bettencourt	João Vitorino
Tyler Jorge	Olivia Esteves
Serafina Jordão	Anne Abruzzini
Christina Soares da Silva	Diane Silva
Maggie Azevedo Barker	John Silva
Filomena Fontes Sadler	George Azevedo
Amy Águeda	Noelia Bettencourt
José Azevedo	Rose Cunha Bettencourt
Lee Joseph Neves	Albert Bettencourt
Natalia Neves	Maria Madruga
Bernadete Luis	João Silveira
João Borba	Fr. Domingos Machado
Angela Águeda	Maria Cabral
Margarida Silva	Virginia Azevedo

## *Oremos pelos Recentemente Falecidos*

Dai-lhes, Senhor, o eterno descanso, entre o esplendor da

Luz Perpétua. Que as suas almas descansem em paz. Amen.

António Borba	Jose Brasil
António V. Diniz	Eudóxia Sousa
Domingos Aguiar	Christopher De Sousa
Jerry Lopes	Maria Luisa Sousa
Antonio Castro	Dean Silva
Rogério Borba	João Cardoso
Maria Santos	Antonio Rosa
Barbara Nelson	Luis Borba
Mary Fernandes	John Couto
Jerry Dover	Samuel Freitas
Maria Serafina Sousa	Edwina Luis
Maria Costa Barcelos	Carmen Sanchez
Maria Goulart	Antonio Rocha
Mary Couto	Arthur Silva

# Intenções de Missa

### Monday • Segunda-Feira, May/Maio 1:

9:00 AM – Português

† Constantino Costa, aniv. da morte – do filho Francisco e Beatriz Lourenço

### Tuesday • Terça-Feira, May/Maio 2:

9:00 AM – Português

Int. de Iva Ferreira, aniv. natalício – da filha e família

### Wednesday • Quarta-Feira, May/Maio 3:

6:00 PM – English

Int. of Michael Lopes, on his birthday – from family

### Thursday • Quinta-Feira, May/Maio 4:

9:00 AM – Português

Int. de José Lino Soares, aniv. natalício e int. da sua família – da mãe Maria José

### Friday • Sexta-Feira, May/Maio 5:

9:00 AM – Português

† António Diniz – da esposa Maria

† Defuntos de Georgina Ourique

† Defuntos de João e Margarida Vitorino

† Defuntos de Tony e Nellie Soares e Almas do Purgatório

† Francisco e Isabel Luis e familiares de Odelta Luis

† Jaime da Silva – da esposa Margarita

† Joe & David Pacheco – da família

† José Luis Melo – da esposa e filho

† José Rodrigues Oliveira – from David Ferreira

† Zoraida e Michael Dutra – de Maria José Soares

Int. de Fatima e David Castro, aniv. do casamento

Int. de José Brasil, aniv. natalício – da esposa Maria das Neves

Int. de Peter & Catherine Freitas e família e int. de Angelina Vieira

Int. e saúde de Paulo Soares e família e de Cristina Soares da Silva e família

Pela conversão de Nikolas Cruz – de Elvina Flores

Pelos Benfeitores de Nossa Senhora da Assunção, vivos e falecidos

### Saturday • Sábado, May/Maio 6:

9:00 AM – English – FIRST COMMUNIONS | PRIMEIRAS COMUNHÕES

† Luis Borba – from Megan & Jessie Punt

5:30 PM – English

† José e Maria Conceição Rosa – da família

7:00 PM – Português

Int. de Artur e Antelma Oliveira, aniv. do casamento

### Sunday • Domingo, May/Maio 7:

9:30 AM – English

† Eliseu & Ermelinda Mendonça – from family

† Emídio e Eugénia Soares – from family

† Fernando Faria Bettencourt – from David Ferreira

† Francisco Galhano e Luis Sousa – from wife and sister

† Joe Nunes – from wife and family

† Luis Borba – from family

† Manuel Vitorino – from godson John Vitorino

† Sarah Sears – from Alfred Sears & family

† Serafim e Asselina Teixeira – from family

† Silva & Cahill deceased and *living family*

† Tony, John & Margaret Salvador, Guilhermina e José Gonçalves – from Mary

11:15 AM – Português

† Adriano Fagundes – da família

† António e Maria da Conceição Rosa

† Defuntos de António e Nelcina Brasil

† Defuntos de José e Maria da Neves Brasil

† Defuntos de Manuel e Fátima Soares

† Francisco Gomes – da esposa Georgina

† José e Alda Valadão – da família

† José Valte e Maria Celeste Avila – de Artur e Antelma Oliveira

† Luis das Neves Ornelas, aniv. da morte – do filho Manuel e Ermelinda

† Manuel Matos e Defuntos de Maria Matos

† Pais de Hélio Couto

† Pais de José e Alfredina Sousa

† Pais e defuntos de João e Maria Emília Nunes

† Vitalina e João Borges e José Coelho

Int. de Georgina Gomes

Int. de Odelta Luis

Int. de Tibério e Rosa Azevedo e famílias

6:00 PM – English

† Bob Andrade – from parents

† Jerry Lopes – from family

† Laudelina R. Alves – from family

† Manuel Macedónio Cardoso – from Dede Alves & family

Int. of Randel Gerard Montenegro – from Mary Jane & Ramon Montenegro

For Parish Community



Dignity  
MEMORIAL

**LAURA AGUEDA-RODRIGUEZ**  
Funeral Director Lic. 4423  
Main 209-634-4904 | F 209-634-4907  
Laura.Rodriguez@Dignitymemorial.com  
CA Lic. Ins. OM37514 | FD 504

**WHITEHURST-NORTON-DIAS**  
Funeral Service  
286 W. Main Street | Turlock, CA 95380

CEM 494 CRM 770  
COA 114 CRM 194  
FD 1843 CES 51557

P (209) 632-9111  
F (209) 632-9119

**LONNIE ALVARES**  
President/CEO

**TURLOCK MEMORIAL PARK  
& FUNERAL HOME**

425 N. Soderquist Rd. | lalvares@turlockmemorialpark.com  
Turlock, CA 95380 | www.turlockfuneralhome.com

**Allen  
MORTUARY**  
Established 1957 • FD 432

247 North Broadway  
Turlock, CA 95380  
www.allenmortuary.com

**Michael Allen**  
President

(209) 634-5829 • Fax: (209) 634-0665 • mike@allenmortuary.com

**y.t.b.**  
Travel Network

Michael & Diane Silva - Owners  
Falo Portugues - Hablo Espanol  
209-614-9030 or 209-914-3949

\*For Online Reservations visit:  
www.SilvaVacations.com

SilvaVacations.com  
Referring Travel Agent



**LUSOMEDIA VIDEO & SOUND PRODUCTIONS**

**DJ Helder**  
209-476-0025 STUDIO  
209-638-6999 MOBILE

Weddings, Quinceañeras, Birthdays, Concerts, Festivals

American  
Latino, Portuguese

info@rtputusa.com  
www.RTPUSA.com

Video & Audio Engineer  
Lighting, Streaming, DJ, MC



**Hilmar  
Animal Hospital**

**PETE HULSE, DVM**

PH: (209) 632-3831

FX: (209) 632-3651

PO BOX 777 - HILMAR, CA 95324

Bloss Avenue at Lander



**KNIGHTS  
OF COLUMBUS**  
IN SERVICE TO ONE. IN SERVICE TO ALL.

*Our Lady of the Assumption Catholic Church*  
Council #12847

Grand Knight:  
John Woodard  
(209)-900-3148

Deputy Grand Knight:  
Anthony Lopes  
(209)-241-1638

Finance: Daniel Santos (209)-622-8228



**Atlantic  
Realty**

2100 Greer Rd., Ste. B  
Turlock, CA 95382  
www.danielmaciel.com

**Daniel Maciel**

Falo Portugues - Hablo Espanol

Broker - Owner

Cell: 209.678.3159

Office: 209.668.0501

Fax: 888.575.0601

daniel@macielproperties.com



**ALEGRIA RANCH**  
*A Unique Ban Venue.*



Lucia Aguiar  
209-602-0172

AlegriaTurlock@gmail.com

**TURLOCK  
City Tow  
SERVICE**

(209) 667-0734

24 Hour Towing & Storage

Jennifer Avila  
Jason Madruga  
Jeremy Madruga  
Josh Madruga



1308 W Linwood Ave. Turlock, CA 95380



**Kevin F. Kelley**

Partner

Kevin.kelley@berliner.com

www.berliner.com

**B. BERLINER  
COHEN LLP**

MODESTO: 1601 I Street, Suite 150 | P 209.576.0111 | F 209.576.1076  
MERCED: 2844 Park Avenue | P 209.385.0700 | F 209.385.3789



Locally Owned and Operated Since 2011

Repro Results Open Check Test

- ✓ Fast, accurate, affordable non-pregnancy testing
- ✓ dairy, beef, goats
- ✓ same day results

We also offer Milk Quality & Mastitis Testing

Free Local Courier Service Call Today! 209-632-5836

**ORNELAS  
BALING SERVICE**



1125 West Avenue South  
Turlock, CA 95380

Manuel Ornelas  
209.595.2451



**JORGE F. DUARTE, D.D.S., INC.**  
A PROFESSIONAL DENTAL CORPORATION

2220 Colorado Avenue Turlock, CA 95382  
(209) 669-9100



**Elvis Dias**

Realtor/Vendedor de Casas

209-678-1915

"I can't sing, but I can Sell!"



**SANDERS  
MEAT**  
Sanders Meat Service

1220 South Ave Turlock, CA 95380

209-632-8427 209-634-7525

ANDY PIMENTEL

**Silveira's Machine & Welding**

P.O. BOX 11 - 213 S. TULLY  
TURLOCK, CA 95381

PH (209) 634-7752

PORTABLE WELDING  
Heliarc  
ALL TYPES OF REPAIR WORK

STEEL  
BEARINGS  
SPROCKETS

*Bom Appetite Catering*

**ROSEMARY  
SOUSA-JOHNSON**

OWNER

PO Box 368  
Denair, CA 95316

Phone: 209.632.4054  
E-mail: rosemariyac@yahoo.com

www.ovcb.com

**OAK VALLEY COMMUNITY BANK**  
Deep Roots ~ Strong Branches



**Jaime Tavares**  
Turlock Branch Manager  
209.633.2867

**DUARTE  
TREES & VINES**

**Steve Scheuber**  
Field Representative

1555 Baldwin Road • Hughson, CA. 95326

Ph: (209) 531-0351 • Fax: (209) 531-0352

1-800-GRAFTED

cell: (209) 531-5065

email: steve@duartenursery.com

web: www.duartenursery.com

**Custom  
LOCKSMITH  
& ALARM, Inc.**

**Mark Serpa**  
President

(209) 668-3606

Fax (209) 668-3706

522 E. Main St.

Turlock, Ca 95380

www.customlockandalarm.com  
mserpa@customlockandalarm.com

**REVOLUTION  
GENETICS**

- Elite Dairy and Beef Genetics
- Artificial Insemination Services
- Advanced Reproductive Services
- Locally Owned & Operated

Johnnie Azevedo, Owner  
209-678-1965

**STRAIGHT UP FENCING**

FOR ALL YOUR FENCE NEEDS

(209)648-5645

**Tony Mendonca**

mendonca87@sbcglobal.net  
Lic # 501584

**WIS&G**  
Winton-Ireland, Ström & Green  
Insurance Agency

Since  
1913

**Glaucio Cota**

Falo Portugues - Se Habla Espanol  
627 E. Canal Drive  
PO Box 3277  
Turlock, CA 95381

p 209.667.0995  
m 209.417.4258  
f 209.667.7142  
e gcota@wisg.com  
w www.wisg.com  
Lic. #0596517